

《课外学习》丛书

古文名段今译

上册



外语教学与研究出版社

《课外学习》丛书

古文名段今译

(上册)

黎明 杨天戈 张龙虎 选译
朱洪国 傅 群 张自强

外语教学与研究出版社

《课外学习》丛书

古文名段今译

(下 册)

黎 明 杨天戈 张龙虎 选译
朱洪国 傅 群 张自强

外语教学与研究出版社

古文名段今译

(上册)

黎明等 选译

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

北京怀柔平义分印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 8 印张, 165 千字

1981年12月第1版 1986年9月北京第三次印刷

印数 206,001—256,000册

书号: 9215·119 定价: 1.20元

古文名段今译

(下册)

黎 明等 选译

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

北 京 印 刷 三 厂 印 装

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 13 印张 249 千字

1984年7月第1版 1986年9月北京第二次印刷

印数 98,001—148,000册

书号: 9215·217 定价: 1.85 元

前 言

《古文名段今译》是为外语院系学生及古文爱好者编译的自学读物。外语院系学生亟须丰富古代文化知识，吸取前人精神财富，提高古代汉语水平。据此，本书选编了从先秦至明清，历代散文中的精采段落，略加注释，译成白话，以飨读者。

本书编译要点：

① 着意选取富于传统精神文明，发人深省，引人向上的精采段落，古为今用，批判继承。

② 择取语言练达，构思精美，蕴蓄浑厚，启人智慧，传诵广远的名言名段。

③ 篇幅短小，文约义精，宜于短时间内反复讽诵，宜于在反复讽诵中深入理解古文。

④ 白话译文与原文参读，有助于贯串理解原文；每段第一条注释为题解，它有助于理解选文的主题思想。

⑤ 乐于向国外传播我优秀传统文化者，亦可参考白话译文，作中外译译的短篇资料。

手此一编，暇余展读，于精神境界，于文化知识，于语言素养的提高，可收开卷有益之效。

本书是在全国外语院系教材《古代诗文选》定稿后由北京外语学院，四川外语学院汉语教研室部分同志合作编译的。分上下册出版。上册先秦部分由北京外语学院负担，汉魏六朝部

分由四川外语学院负担。大致分工是：《左传》、《吕氏春秋》由杨天戈（北外）选译；《国语》、《战国策》由张龙虎（北外）选译；诸子散文由黎明（北外）选译；《史记》、《汉书》主要由朱洪国（川外）选译；《说苑》、《新序》、《世说》主要由傅群（川外）选译；汉魏南北朝其余部分由张自强（川外）选译。注译稿曾交互审阅，由黎明定稿。

外语教学与研究出版社同志，对本书编译工作提出了宝贵建议，对出版工作给予大力支持，谨致谢忱。

我们水平有限，选、编、译、注工作，定有纰缪，尚希读者指正。

编译者

1981年6月

目 录

(上 册)

1. 介推让禄……………左 传 (1)
2. 病入膏肓……………左 传 (4)
3. 祁奚举善……………左 传 (6)
4. 不贪为宝……………左 传 (9)
5. 何谓不朽……………左 传 (10)
6. 上下其手……………左 传 (13)
7. 不毁乡校……………左 传 (15)
8. 知人善任……………左 传 (17)
9. 子产论尹何为邑……………左 传 (19)
10. 晏子巧谏……………左 传 (22)
11. 古若无死……………左 传 (25)
12. 申包胥哭秦庭……………左 传 (26)
13. 宫之奇知虞将亡……………国 语 (29)
14. 如火如荼……………国 语 (32)
15. 商鞅治秦……………战国策 (35)
16. 曾参杀人……………战国策 (38)
17. 齐人说靖郭君……………战国策 (40)
18. 画蛇添足……………战国策 (42)
19. 亡羊补牢，犹未为晚……………战国策 (45)
20. 不死之药……………战国策 (48)

21. 不遗余力……………战国策 (50)
22. 赵王买马……………战国策 (52)
23. 三人成虎……………战国策 (55)
24. 背道而驰……………战国策 (57)
25. 燕昭王从善如流……………战国策 (59)
26. 鹬蚌相争，渔翁得利……………战国策 (62)
27. 中山君飨士……………战国策 (64)
28. 千里之行，始于足下……………老子 (66)
29. 民不畏死，奈何以死惧之……………老子 (68)
30. 信言不美，美言不信……………老子 (69)
31. 吾十有五而志于学……………论语 (70)
32. 何为则民服……………论语 (72)
33. 后生可畏……………论语 (73)
34. 改之为贵……………论语 (74)
35. 危言危行，危行言孙……………论语 (75)
36. 九思……………论语 (76)
37. 恭宽信敏惠……………论语 (77)
38. 学诗……………论语 (78)
39. 十目所视，十手所指……………大学 (79)
40. 修身在正其心……………大学 (82)
41. 好学近乎知……………中庸 (83)
42. 人一能之己百之……………中庸 (85)
43. 攻其无备，出其不意……………孙武 (86)
44. 知己知彼，百战不殆……………孙武 (88)
45. 非攻……………墨子 (90)
46. 五十步笑百步……………孟子 (92)

47. 王顾左右而言他……………孟 子 (94)
48. 得道者多助……………孟 子 (96)
49. 此之谓大丈夫……………孟 子 (98)
50. 得其民，斯得天下矣……………孟 子 (100)
51. 自暴自弃……………孟 子 (101)
52. 一暴十寒……………孟 子 (102)
53. 以其昭昭使人昭昭……………孟 子 (104)
54. 梓庆为鐻……………庄 子 (105)
55. 痾娄承蜩……………庄 子 (108)
56. 丑女效顰……………庄 子 (110)
57. 不傲，不隐，不瞽……………荀 子 (112)
58. 节用裕民……………荀 子 (114)
59. 弥子瑕……………韩 非 (116)
60. 和氏之璧……………韩 非 (119)
61. 黎丘丈人……………吕氏春秋 (121)
62. 宓子掣肘……………吕氏春秋 (123)
63. 穿井得人……………吕氏春秋 (126)
64. 民贫……………晁 错 (127)
65. 偏听生奸，独任成乱……………邹 阳 (129)
66. 招贤选才……………刘 彻 (130)
67. 鸿鹄之志……………司马迁 (131)
68. 夥涉为王……………司马迁 (133)
69. 纵谈得失……………司马迁 (136)
70. 幸分一杯羹……………司马迁 (138)
71. 四面楚歌……………司马迁 (141)

72. 蒯通说信……………司马迁 (143)
73. 孺子可教……………司马迁 (146)
74. 譬如贾竖女子争言，何其无大体也……………司马迁 (149)
75. 勇冠三军……………司马迁 (151)
76. 其身正不令而行……………司马迁 (153)
77. 马陵道上……………司马迁 (155)
78. 穰苴执法……………司马迁 (158)
79. 荆轲刺秦……………司马迁 (161)
80. 负荆谢罪……………司马迁 (164)
81. 思用赵人……………司马迁 (168)
82. 神医扁鹊……………司马迁 (170)
83. 滑稽多辩……………司马迁 (173)
84. 鸱梟东徙……………刘 向 (175)
85. 鲁人徙越……………刘 向 (176)
86. 好学三喻……………刘 向 (177)
87. 叔敖受教……………刘 向 (179)
88. 尊贤之道……………刘 向 (180)
89. 穆公失马……………刘 向 (182)
90. 君不侮臣……………刘 向 (183)
91. 史鰌尸谏……………刘 向 (185)
92. 叔敖杀蛇……………刘 向 (187)
93. 襄子饮酒……………刘 向 (188)
94. 汉元帝杀画师……………葛 洪 (190)
95. 文君当垆……………葛 洪 (192)
96. 荣累之辨……………王 充 (194)
97. 高风亮节……………班 固 (196)

98. 世态炎凉……………班 固 (198)
99. 父子异态……………班 固 (201)
100. 刺世疾邪……………赵 壹 (203)
101. 俭嗇老……………邯鄲淳 (207)
102. 亲贤臣，远小人……………诸葛亮 (208)
103. 论文三则……………曹 丕 (212)
104. 风飘飘而吹衣……………陶 潜 (215)
105. 管华异趣……………刘义庆 (217)
106. 华王优劣……………刘义庆 (218)
107. 何至楚囚相对……………刘义庆 (219)
108. 木犹如此，人何以堪……………刘义庆 (221)
109. 明镜不疲……………刘义庆 (222)
110. 白雪二喻……………刘义庆 (224)
111. 牛屋下是何物……………刘义庆 (225)
112. 临危不乱……………刘义庆 (228)
113. 王戎早慧……………刘义庆 (229)
114. 绝妙好辞……………刘义庆 (230)
115. 床头捉刀人，此乃英雄也……………刘义庆 (232)
116. 丑女出嫁……………刘义庆 (233)
117. 陶母拒鱼……………刘义庆 (235)
118. 凌云台……………刘义庆 (236)
119. 望梅止渴……………刘义庆 (237)
120. 暮春三月……………丘 迟 (238)
121. 三峡……………郦道元 (240)
122. 人间何世……………庾 信 (242)

目 录

(下 册)

123. 罄竹难书……………祖君彦 (247)
124. 取易守难……………魏 征 (249)
125. 劝善惩恶……………魏 征 (251)
126. 为官择人……………李世民 (252)
127. 老当益壮……………王 勃 (254)
128. 春来辋川……………王 维 (257)
129. 心雄万夫……………李 白 (259)
130. 《隋唐嘉话》……………刘 餗 (261)
131. 求花求士……………邵 说 (263)
132. 无私有众……………陆 贽 (265)
133. 责己与待人……………韩 愈 (268)
134. 业精于勤……………韩 愈 (271)
135. 先达与后进……………韩 愈 (273)
136. 霁云慷慨……………韩 愈 (275)
137. 不肖之徒……………韩 愈 (278)
138. 勉乎哉……………韩 愈 (279)
139. 士穷见节义……………韩 愈 (281)
140. 宫市……………韩 愈 (283)
141. 恶人在位, 不去不祥……………刘禹锡 (285)
142. 室陋德馨……………刘禹锡 (287)

143. 论李陵之降……………白居易 (289)
144. 养竹……………白居易 (292)
145. 宰相之聪明心识……………白居易 (293)
146. 聪明损于上, 正直销于下……………白居易 (296)
147. 得其时, 行其道, 不取于渐……………白居易 (298)
148. 不弃死马之骨……………白居易 (301)
149. 上行下效……………白居易 (303)
150. 言未闻而谤已成……………白居易 (304)
151. 文或失于繁多……………白居易 (307)
152. 书以代话……………白居易 (308)
153. 庐山草堂……………白居易 (309)
154. 钱唐湖灌溉……………白居易 (311)
155. 论贵、亲、旧……………柳宗元 (314)
156. 用文锦覆陷阱……………柳宗元 (316)
157. 果于直道……………柳宗元 (318)
158. 道直, 虽死不回……………柳宗元 (319)
159. 吠者成群……………柳宗元 (322)
160. 寿与天……………柳宗元 (324)
161. 知人难……………柳宗元 (326)
162. 吏怠其事, 又从而盗之……………柳宗元 (329)
163. 嗜取, 好高, 坠死……………柳宗元 (330)
164. 吹竹之猎者……………柳宗元 (332)
165. 谤誉辨……………柳宗元 (334)
166. 秀实止暴……………柳宗元 (337)
167. 睢阳之事……………柳宗元 (341)
168. 牛……………柳宗元 (344)
169. 贺火灾……………柳宗元 (345)

170. 前倨后恭……………李 肇 (347)
171. 不测而退……………李 肇 (350)
172. 刘颇偿瓮值……………李 肇 (351)
173. 撰碑邪风……………李 肇 (353)
174. 尚书爱才……………李 肇 (354)
175. 王积薪闻棋……………李 肇 (356)
176. 任迪简呷醋……………李 肇 (357)
177. 独夫之心, 日益骄固……………杜 牧 (359)
178. 木妇人……………牛 肃 (362)
179. 李秀才……………刘 肃 (364)
180. 高力士谗李白……………韦 叡 (367)
181. 旗亭听唱……………薛用弱 (369)
182. 峻宇逸游, 为人所窥……………罗 隐 (374)
183. 论取天下……………皮日休 (376)
184. 州县皆驿……………孙 樵 (378)
185. 何易于挽舟……………孙 樵 (380)
186. 任人之道……………王任裕 (382)
-
187. 先天下之忧而忧……………范仲淹 (383)
188. 杜甫传赞……………宋 祁 (385)
189. 辨惑……………石 介 (388)
190. 同道为朋……………欧阳修 (391)
191. 忧劳兴国……………欧阳修 (394)
192. 何恨秋声……………欧阳修 (396)
193. 轩昂磊落……………欧阳修 (398)
194. 常求其生……………欧阳修 (401)
195. 君子之贼……………欧阳修 (404)

196. 醉翁之意……………欧阳修 (408)
197. 自叙……………苏 洵 (410)
198. 送石昌言北使……………苏 洵 (413)
199. 名二子说……………苏 洵 (415)
200. 木假山记……………苏 洵 (416)
201. 原文……………李 觥 (419)
202. 墨池记……………曾 巩 (424)
203. 德才论……………司马光 (426)
204. 悔无所及……………司马光 (429)
205. 贵妃之死……………司马光 (432)
206. 进《资治通鉴》表……………司马光 (437)
207. 指过……………司马光 (438)
208. 释迂……………司马光 (440)
209. 戒奢……………司马光 (443)
210. 伤仲永……………王安石 (445)
211. 尽志者无悔……………王安石 (448)
212. 患材不用……………王安石 (450)
213. 择吏守法……………王安石 (453)
214. 有为之时正在今日……………王安石 (455)
215. 知人……………王安石 (459)
216. 禁微则易, 救末者难……………王安石 (462)
217. 正午牡丹……………沈 括 (466)
218. 古文……………沈 括 (468)
219. 学以求道……………苏 轼 (470)
220. 胸有成竹……………苏 轼 (473)
221. 文理自然, 姿态横生……………苏 轼 (478)
222. 乐遇知己……………苏 轼 (481)

223. 忍小忿就大谋……………苏轼 (484)
224. 参天地之化，关盛衰之运……………苏轼 (488)
225. 喜雨亭记……………苏轼 (493)
226. 物我无尽……………苏轼 (497)
227. 知人善用……………苏辙 (499)
228. 快哉亭记……………苏辙 (501)
229. 唐诗纪事序……………计有功 (504)
230. 痛哭流涕长太息……………胡铨 (507)
231. 南京上高宗书略……………岳飞 (512)
232. 称其德不称其力……………岳飞 (515)
233. 花石纲……………洪迈 (518)
234. 神女祠……………陆游 (522)
235. 峨眉佛光……………范成大 (525)
236. 曲直之辨……………陆九渊 (528)
237. 形与势二……………辛弃疾 (530)
238. 学诗与作诗……………姜夔 (534)
239. 能言鹦鹉……………罗大经 (537)
240. 太学生……………罗大经 (539)
241. 君子与公论……………刘黻 (542)
242. 蜂毒蟹雄，趋炎而殒……………姚镞 (546)
243. 勤学……………宋濂 (548)
244. 苦读……………宋濂 (550)
245. 卖柑者言……………刘基 (552)
246. 工之侨为琴……………刘基 (555)
247. 楚人养狙……………刘基 (557)
248. 题孔子像于芝佛院……………李贽 (559)